

XIII Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXVIII Jornadas de Investigación. XVII Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. III Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. III Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2021.

Adaptación lingüística y conceptual del Cuestionario Breve de Percepción de Enfermedad (B-IPQ): presentación de los resultados preliminares de la escala a partir de una prueba piloto en dos centros de epilepsia de Buenos Aires, Argentina.

Ponieman, Micaela, Sarudiansky, Mercedes y Wolfzun, Camila.

Cita:

Ponieman, Micaela, Sarudiansky, Mercedes y Wolfzun, Camila (2021). *Adaptación lingüística y conceptual del Cuestionario Breve de Percepción de Enfermedad (B-IPQ): presentación de los resultados preliminares de la escala a partir de una prueba piloto en dos centros de epilepsia de Buenos Aires, Argentina. XIII Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXVIII Jornadas de Investigación. XVII Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. III Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. III Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-012/146>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/even/xqd>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

ADAPTACIÓN LINGÜÍSTICA Y CONCEPTUAL DEL CUESTIONARIO BREVE DE PERCEPCIÓN DE ENFERMEDAD (B-IPQ): PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS PRELIMINARES DE LA ESCALA A PARTIR DE UNA PRUEBA PILOTO EN DOS CENTROS DE EPILEPSIA DE BUENOS AIRES, ARGENTINA

Ponieman, Micaela; Sarudiansky, Mercedes; Wolfzun, Camila
Universidad de Buenos Aires. Facultad de Psicología. Buenos Aires, Argentina.

RESUMEN

El Cuestionario Breve de Percepción de Enfermedad es un instrumento autoadministrable de 9 ítems que evalúa aspectos cognitivos y emocionales sobre la experiencia de enfermedad. Se llevó a cabo su adaptación lingüística y conceptual en pacientes con epilepsia, atendidos en dos centros de salud del Área Metropolitana de Buenos Aires. Para esto se siguieron los pasos sugeridos por la International Test Commission (ITC) para la adaptación transcultural de técnicas de evaluación psicológica. En esta ocasión presentaremos los resultados preliminares de la prueba piloto, en la cual participaron 66 pacientes provenientes del Hospital General de Agudos Ramos Mejía y del Hospital de Alta Complejidad El Cruce. A partir de la misma, se realizó la modificación de algunos enunciados para facilitar su lectura y comprensión. Se presentarán las modificaciones realizadas y los resultados preliminares de esta muestra.

Palabras clave

Epilepsia - CNEP - Percepción - Evaluación

ABSTRACT

LINGUISTIC AND CONCEPTUAL ADAPTATION OF THE BRIEF ILLNESS PERCEPTION QUESTIONNAIRE (B-IPQ): PRESENTATION OF PRELIMINARY RESULTS OF THE SCALE FROM A PILOT TEST IN TWO EPILEPSY CENTRES IN BUENOS AIRES, ARGENTINA

The Brief Illness Perception Questionnaire is a 9-item self-administered instrument that assesses cognitive and emotional aspects of illness experience. Its linguistic and conceptual adaptation was carried out in patients with epilepsy treated in two health centres in the Metropolitan Area of Buenos Aires. The steps suggested by the International Test Commission (ITC) for the cross-cultural adaptation of psychological assessment techniques were followed. On this occasion we will present the preliminary results of the pilot test, in which 66 patients from

the Hospital General de Agudos Ramos Mejía and the Hospital de Alta Complejidad El Cruce participated. Based on the pilot test, some statements were modified to make them easier to read and understand. The modifications made and the preliminary results of this sample will be presented.

Keywords

Epilepsy - PNES - Perception - Evaluation

BIBLIOGRAFÍA

- Broadbent, E., Petrie, K. J., Main, J., & Weinman, J. (2006). The Brief Illness Perception Questionnaire. *Journal of Psychosomatic Research*, 60(6), 631-637. <https://doi.org/10.1016/j.jpsychores.2005.10.020>
- Leventhal, H., Nerenz, D. R., & Steele, D. J. (1984). Illness representation and coping with health threats. In A. Baum, S. Taylor, & J. Singer (Eds.), *Handbook of psychology and health. Volume IV. Social psychological aspects of health* (pp. 219-252). Hillsdale, NJ: Erlbaum.
- Leventhal, Howard, Diefenbach, M., & Leventhal, E. A. (1992). Illness cognition: Using common sense to understand treatment adherence and affect cognition interactions. *Cognitive Therapy and Research*. <https://doi.org/10.1007/BF01173486>
- Moss-Morris, R., Weinman, J., Petrie, K., Horne, R., Cameron, L., & Buick, D. (2002). The revised illness perception questionnaire (IPQ-R). *Psychology and health*, 17(1), 1-16.
- Organización Mundial de la Salud. (2019). Epilepsia. Retrieved from <https://www.who.int/es/news-room/fact-sheets/detail/epilepsy>
- Pacheco-Huergo, V., Viladrich, C., Pujol-Ribera, E., Cabezas-Peña, C., Núñez, M., Roura-Olmeda, P., ... del VAL, J. L. (2012). Percepción en enfermedades crónicas: validación lingüística del Illness Perception Questionnaire Revised y del Brief Illness Perception Questionnaire para la población española. *Atención Primaria*, 44(5), 280-287. <https://doi.org/10.1016/j.aprim.2010.11.022>

- Shallcross, A. J., Becker, D. A., Singh, A., Friedman, D., Montesdeoca, J., French, J., ... Spruill, T. M. (2015). Illness perceptions mediate the relationship between depression and quality of life in patients with epilepsy. *Epilepsia*, 56(11), e186-e190. <https://doi.org/10.1111/epi.13194>
- Thompson, C. (2018). *Quality of Life in Epilepsy: A review and analysis of psychosocial influences on quality of life in epilepsy*. Staffordshire University.
- Tolchin, B., Dworetzky, B. A., & Baslet, G. (2018). Long-term adherence with psychiatric treatment among patients with psychogenic nonepileptic seizures. *Epilepsia*, 59(1), e18-e22. <https://doi.org/10.1111/epi.13969>
- Weinman, J., Petrie, K. J., Moss-Morris, R., & Horne, R. (1996). The illness perception questionnaire: a new method for assessing the cognitive representation of illness. *Psychology and health*, 11(3), 431-445.